



Kursplan

för kurs på grundnivå

Översättning till svenska II

Translation into Swedish II

30.0 Högskolepoäng

30.0 ECTS credits

Kurskod:	TTA200
Gäller från:	VT 2012
Fastställt:	2007-10-29
Ändrad:	2011-11-30
Institution	Institutionen för svenska och flerspråkighet
Ämne	Översättning

Beslut

Kursplanen är fastställd av Humanistiska fakultetsnämnden 2011-11-30.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Tolkning och översättning I.

Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
ÖTAL	Textanalys	7.5
ÖVER	Översättning	10
ÖVTE	Översättningsteori	7.5
YRÖV	Yrkeskunskap	5

Kursens innehåll

Kursen ger grundläggande kunskaper i översättning som yrkesverksamhet. Kursen är avsedd för den som vill översätta till svenska från ett valfritt språk, i normalfallet studenter med svenska som modersmål/förstaspråk. Kursen ger insikter i teoretiska och etiska aspekter på översättning, viss förmåga att analysera och arbeta med olika textgenrer och träning i att arbeta med terminologi, informationssökning och översättningsverktyg.

Kursen består av följande delkurser:

- 1) Översättning, 10 hp
- 2) Översättningsteori I, 7,5 hp
- 3) Textanalys, 7,5 hp
- 4) Yrkeskunskap, 5 hp

Förväntade studieresultat

Efter genomgången kurs har studenten grundläggande kunskaper i översättning till svenska som yrkesverksamhet med särskild inriktning på facköversättning. Studenten kan genomföra översättningsuppdrag inom ett urval av vanliga textgenrer. Studenten kan söka, värdera och hantera information och terminologi. Studenten behärskar analytiska och teoretiska redskap nödvändiga för yrkesverksamheten.

Undervisning

Undervisning ges i form av föreläsningar, seminarier och övningar.

Kunskapskontroll och examination

Delkurserna examineras löpande genom redovisningar, inlämningsuppgifter och skriftliga tentamina enskilt och i grupp. Betygsättningen sker genom en sjugradig målrelaterad betygsskala:

A=utmärkt
B=mycket bra
C=bra
D=tillfredsställande
E=tillräckligt
Fx=otillräckligt
F=Helt otillräckligt

Kursens betygskriterier delas ut vid kursstart. För att få slutbetyget E på hela kursen krävs lägst betyget E på samtliga moment. Vid underkännande gäller att studerande som har fått betyget Fx eller F på ett prov har rätt att genomgå fyra ytterligare prov så länge kursen ges för att uppnå lägst betyget E. Studerande som fått lägst betyget E på prov får inte få inte genomgå förnyat prov för högre betyg. Studerande som fått betyget Fx eller F på prov två gånger av en och samma examinator har rätt att få en annan examinator utsedd för att bestämma betyg på provet, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan härom ska göras till institutets styrelse.

Övergångsbestämmelser

När kursen inte längre ges eller kursinnehållet väsentligt ändrats har studenten rätt att en gång per termin under en treterminsperiod examineras enligt denna kursplan. Dock gäller fortfarande begränsningar enligt rätt till omprov.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan genomgången och godkänd kurs vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

Övrigt

Student som har godkänts på kursen kan på begäran få ett kursbevis.

Kurslitteratur

Kurslitteraturen meddelas senast en månad före kursstart på institutets webbplats.